(D) **Montageanleitung:** 1. Bohren Sie ein Loch "Durchmesserzeichen" 22 mm an der gewünschten Stelle. 2. Schmutz oder Lack entfernen für eine sichere Masseverbindung. 3. Überwurfmutter, Metallkuppel, Kunststoffdurchführung und Gummiabdeckung entfernen. 4. Überwurfmutter nicht zu fest anziehen! 5. Zur Fixierung der Antenne das Motorgehäuse mit der Blechleiste an der Karosserie befestigen. **Anschlussanleitung:** Für Autoradios mit Anschlussmöglichkeit für eine elektronische bzw. Motorantenne, also mit geschaltetem PLUS-Ausgang. A. Verbinden Sie das BLAUE Kabel mit dem Anschluss für eine Elektronik- oder Motorantenne des Radios. B. Schließen Sie das ROTE Kabel mit der 5-Ampere-Sicherung am PLUS-Pol der Batterie oder an einen geeigneten PLUS-Spannung führenden Punkt an (Sicherungskasten, Zigarettenanzünder etc.). Vollautomatische Einbau-Antenne für alle Fahrzeugfabrikate und Autoradio-Typen, Teleskop 5-teilig, Gesamtlänge 945 mm, Anschlußspannung 12 V. ❶ Überwurfmutter, ❷ Metallkuppel, ❸ Kunststoffdurchführung, ❹ Gummiabdeckung, ❺ Autoblech, ❻ Massemontageteil, ❼ zur Batterie, ❽ Blechleiste, ❾ Motor, ❿ Kondenswasser-Ablauföffnung.

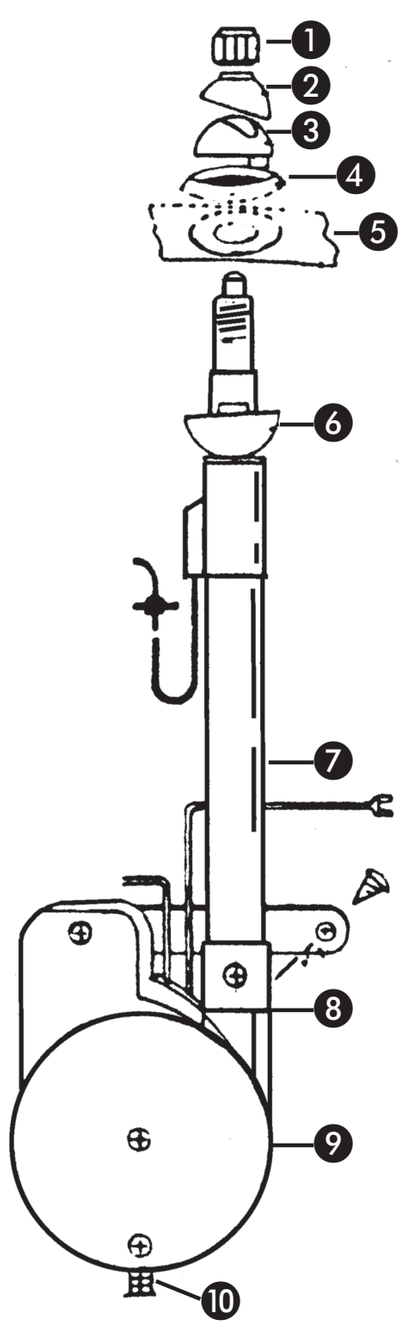
(GB) **Installation instructions:** 1. Drill a hole 22 mm in the required position. 2. Remove any dirt or paint for reliable earthing contact. 3. Remove the union nut, metal dome, plastic grommet and rubber cover. 4. Do not screw the union nut too tight! 5. To fix the aerial, fasten the motor housing to the car body with the metal strip. **Connection instructions:** for car radios with connection possibility for an electric or motor aerial, i.e. with switched PLUS output. A. Connect the BLUE cable with the radio connection for an electric or motor aerial. B. Connect the RED cable with 5 amp fuse to the PLUS terminal of the battery or to a suitable point with PLUS voltage (fuse box, cigarette lighter, etc.). Fully automatic fitted aerial for all vehicle makes and car radio types, telescopic, 5-part, total length 945 mm, connection voltage 12 V. ❶ Union nut, ❷ Metal dome, ❸ Plastic grommet, ❹ Rubber cover, ❺ Vehicle metal surface, ❻ Earthing fitting, ❼ To the battery, ❽ Metal strip, ❾ Motor, ❿ Condensation outlet opening.

(F) **Instructions de montage:** 1. Percez un trou de 22 mm de Ø à l'endroit souhaité. 2. Enlevez les salissures ou la peinture et assurez ainsi une bonne liaison à la masse. 3. Enlevez l'écrou raccord, la coupole métallique, le passage plastique et le recouvrement en caoutchouc. 4. Ne serrez pas trop fermement l'écrou raccord ! 5. Pour fixer l'antenne, montez le corps du moteur avec la réglette en tôle sur la carrosserie. **Instructions de raccordement:** pour les radios d'automobile avec possibilité de raccordement d'une antenne motorisée ou électronique, c'est-à-dire avec sortie PLUS commutée. A. Connectez le câble BLEU au raccord d'antenne motorisée ou électronique de la radio. B. Connectez le câble ROUGE avec le fusible de 5 Ampères au pôle PLUS de la batterie ou à un point approprié fournissant de la tension positive (PLUS) (boîte de fusibles, allume-cigare, etc.). Antenne entièrement automatique à encastrer, convenant à tout type de voiture et à tout type d'autoradio, télescopique à 5 pièces, longueur totale 945 mm, tension raccordée 12 V. ❶ écrou raccord, ❷ coupole métallique, ❸ passage plastique, ❹ recouvrement caoutchouc, ❺ tôle auto, ❻ élément de montage sur masse, ❼ sur batterie, ❽ réglette en tôle, ❾ moteur, ❿ trou d'évacuation d'eau de condensation.

(I) **Istruzioni per il montaggio:** 1. Praticare un foro a “Simbolo di diametro” di 22 mm nel punto desiderato. 2. Rimuovere sporco o vernice per assicurare un collegamento a massa sicuro. 3. Rimuovere il dado per raccordo, la cupola metallica, il passante di plastica e la copertura di gomma. 4. Non avvitare eccessivamente il dado per raccordo! 5. Per il fissaggio dell’antenna, fissare l’incastellatura del motore con la barretta di lamiera alla carrozzeria. **Linea di allacciamento:** per autoradio con possibilità di allacciamento per antenna elettronica o a motore, quindi con uscita PIÙ inserita. A. Collegare il cavo BLU alla connessione per una antenna elettronica o a motore della radio. C. Allacciare il cavo ROSSO col fusibile da 5 Ampere al polo PIÙ della batteria o ad un punto adeguato conduttore di tensione POSITIVA (scatola dei fusibili, accendisigari, etc.). Antenna incorporata completamente automatica per veicoli di tutte le marche e per tutti i tipi di autoradio, telescopica (5 parti), lunghezza complessiva 945 mm, tensione di attacco 12 V. ❶ dado per raccordo, ❷ cupola metallica, ❸ passante di plastica, ❹ copertura di gomma, ❺ lamiera dell’auto, ❻ elemento di montaggio a massa, ❼ alla batteria, ❽ barretta di lamiera, ❾ motore, ❿ apertura di scarico per condensa.

(PL) **Instrukcja montażu:** 1. W wybranym miejscu wywiercić otwór o średnicy Ņ 22 mm. 2. Usunąć zabrudzenia i lakier, aby zapewnić właściwy styk masy. 3. Zdjąć nakrętkę kołpakową, metalową kopułkę, wykonany ze sztucznego tworzywa przepust ze sztucznego tworzywa i gumową pokrywkę. 4. Nakrętki kołpakowej nie dokręcać zbyt mocno! 5. Aby umocować i usztywnić konstrukcję anteny, blaszaną listwą przykręcić korpus silnika wysuwanej anteny do karoserii. **Przewód przyłączowy:** w radiach samochodowych z możliwością podłączenia anteny elektronicznej lub z napędem wysuwania, czyli z załączanym wyjściem PLUS. A. NIEBIESKI kabel podłączyć do przyłącza w radioodbiorniku przeznaczonego dla anteny elektronicznej albo napędu wysuwania. B. CZERWONY kabel z 5-amperowym bezpiecznikiem podłączyć do dodatniego bieguna akumulatora (PLUS) lub do odpowiedniego do tego celu punktu przewodzącego napięcie PLUS (np. do skrzynki bezpiecznikowej, do zapalniczki samochodowej, itp.). W pełni automatyczna antena jest przeznaczona do montażu we wszystkich typach pojazdów i współpracuje z każdym typem radia samochodowego, 5-elementowy teleskop, długość całkowita 945 mm, napięcie przyłączowe 12 V. ❶ nakrętka kołpakowa, ❷ metalowa kopułka, ❸ przepust ze sztucznego tworzywa, ❹ gumowa przykrywka, ❺ blacha karoserii, ❻ element mocowania do masy, ❼ do akumulatora, ❽ blaszana listwa, ❾ silnik, ❿ otwór spustowy kondensatu.

(HR) **Uputa za montažu:** 1. Izbušite jednu rupu "znak promjera" 22 mm na željenom mjestu. 2. Odstranite prljavštinu ili lak radi sigurnog spoja mase. 3. Odstranite slijepi vijak, metalnu kupolu, plastični provodnik i gumeni poklopac. 4. Slijepi vijak nemojte prečvrsto pritegnuti! 5. Za fiksiranje antene pričvrstite motorno kućište limenom letvom na karoseriju. **Uputa za priključak:** Za autoradija s mogućnošću priključka elektronske odn. motorne antene, dakle s priključenim PLUS-izlazom. A. Spojite PLAVI kabel s priključkom za elektronsku ili motornu antenu radija. B. Priključite CRVENI kabel s osiguračem od 5 Ampera na PLUS-pol baterije ili na neku pogodnu točku koja vodi PLUS-napon (kutija s osiguračima, upaljač za cigarete itd.). Potpuno automatska ugradna antena za sve fabrikate vozila i tipove autoradija, teleskop 5-dijelni, ukupna duljina 945 mm, priključni napon 12 V. ❶ slijepi vijak, ❷ metalna kupola, ❸ plastični provodnik, ❹ gumeni poklopac, ❺ autolim, ❻ dio za montažu na masu, ❼ do baterije, ❽ limena letva, ❾ motor, ❿ ispusni otvor za kondenziranu vodu.



(BG) **Упътване за монтаж:** 1. Пробийте отвор с "диаметър" 22 mm на желаното място. 2. За сигурно свързване на масата отстранете замърсяванията и омазняването. 3. съединителна гайка, метален купол, пластмасов отвор за преминаване и махнете гумената капачка. 4. Не затягайте прекалено съединителната гайка! 5. За фиксиране на антената закрепете корпуса на мотора за каросерията с ламаринената лента. **Упътване за свързване:** За автомобилни радия с възможност за свързване за електронна и моторна антена, с включен ПЛЮС-извод. А. Свържете СИНИЯ кабел с извода за електронна или моторна антена на радиото. В. Свържете ЧЕРВЕНИЯ кабел с предпазителя от 5 А с ПЛЮС-полюса на батерията или с подходяща точка, която води към подходящо ПЛЮС-напрежение (кутия с предпазители, запалка за цигари и др.). Напълно автоматична антена за вграждане за всички видове автомобили и автомобилни радия, телескоп от 5 части, обща дължина 945 mm, свързващо напрежение 12 V. ❶ съединителна гайка, ❷ метален купол, ❸ пластмасов отвор за преминаване, ❹ гумена капачка, ❺ автомобилна ламарина, ❻ част за монтаж на масата, ❼ към батерията, ❽ ламаринена лайсна, ❾ мотор, ❿ отвор за отвеждане на водния конденз.

(RO) **Instrucțiuni de montaj:** 1. Executați o gaură de ż 22 mm la locul dorit. 2. Îndepărtați impuritățile sau vopseaua pentru o legătură sigură la masă. 3. Îndepărtați piulița olandeză, cupola metalică, elementul de trecere din material plastic și capacul din cauciuc. 4. Nu strângeți prea tare piulița olandeză! 5. Pentru fixarea antenei, fixați carcasa motorului cu bara de tablă la caroserie. **Instrucțiuni de racordare:** pentru radiouri auto cu posibilitate de racordare pentru o antenă electronică, respectiv antenă cu motor, deci cu ieșire PLUS conectată. A. Îmbinați cablul ALBASTRU cu racordul pentru o antenă electronică sau antenă cu motor, al radioului. B. Racordați cablul ROȘU cu siguranța de 5 amperi, la polul PLUS al bateriei sau la un punct adecvat alimentat cu tensiune PLUS (cutia cu siguranțe, bricheta auto etc.). Antenă încorporată, complet automată, pentru toate modelele de autovehicule și tipurile de radiouri auto, element telescopic din 5 părți, lungime totală 945 mm, tensiune de racordare 12 V. ❶ Piuliță olandeză, ❷ Cupolă metalică, ❸ Element de trecere din material plastic, ❹ Capac din cauciuc, ❺ Tablă de autovehicul, ❻ Piesă de montare la masă, ❼ la baterie, ❽ Bară de tablă, ❾ Motor, ❿ Orificiu de scurgere a apei de condens.

(CZ) **Návod k montáži:** 1. Na požadovaném místě vyvrtejte otvor "značka průměru" 22 mm. 2. Odstraňte nečistoty nebo lak pro bezpečné uzemnění. 3. Oddělejte čepičkovou matici, kovovou kopuli, plastovou průchodku a gumový kryt. 4. Čepičkovou matici neutahujte příliš pevně! 5. Pro fixaci antény upevněte skříň motoru pomocí plechové lišty na karosérii. **Návod k připojení:** Pro autorádia s možností připojení elektronické resp. motorem vysunovatelné antény, tzn. se zapojeným PLUS výstupem. A. Spojte MODRÝ kabel s přípojkou elektronické nebo motorem vysunovatelné antény rádia. B. Připojte ČERVENÝ kabel s 5-ti ampérovou pojistkou na kladný pól baterie nebo na nějaký vhodný uzel s kladným napětím (pojistková skříň, zapalovač cigaret atd.). Plně automatická anténa vhodná pro všechny značky vozidel a typy autorádií, 5-ti dílný teleskop, celková délka 945 mm, napájecí napětí 12 V. ❶ čepičková matice, ❷ kovová kopule, ❸ plastové průchodky, ❹ gumový kryt, ❺ auto plech, ❻ montáž zemnění, ❼ k baterii, ❽ plechová lišta, ❾ motor, ❿ kondenzovaná voda -odtokový otvor.

(H) **Szerelési utasítás:** 1. Fúrjon egy 22 mm átmérőjű lyukat a kívánt pontba. 2. Távolítsa el a szennyeződést vagy a lakkot a biztos testkapcsolathoz. 3. Távolítsa el a hollandianyát, a fém kapcsot, a műanyag átvezetést és a gumiborítást. 4. Ne húzza rá túl erősen a hollandianyát! 5. Az antenna rögzítéséhez erősítse hozzá a motorházat a lemezsávval a karosszériához. **Csatlakoztatási utasítás**: Elektromos ill. motoros antenna-csatlakoztatási lehetőséggel rendelkező autórádiókhoz, tehát kapcsolt POZITÍV-kimenettel. A. Kösse össze a KÉK vezetéket a rádió elektronikus vagy motoros antenna-csatlakozójával. B. Csatlakoztassa a PIROS vezetéket 5 A-es biztosítékkal az akkumulátor POZITÍV pólusára vagy egy megfelelő POZITÍV feszültségvezető pontra (biztosíték doboz, szivargyújtó, stb.). Teljesen automatikus beépíthető antenna minden járműtípushoz és autórádió-típushoz, 5-részes teleszkóp, teljes hosszúság 945 mm, csatlakoztatási feszültség 12 V. ❶ hollandianya, ❷ fém kapocs, ❸ műanyag átvezetés, ❹ gumiborítás, ❺ autólemez, ❻ szerelődarab testkapcsolathoz, ❼ az akkumulátorhoz, ❽ lemezsáv, ❾ motor, ❿ kondenzvíz-leeresztő nyílás.

(SCG) **Uputstvo za montažu:** 1. Izbušite jednu rupu "znak prečnika" 22 mm na željenom mestu. 2. Uklonite prljavštinu ili lak radi bezbednog priključka na masu. 3. Uklonite slepi zavrtanj, metalnu kupolu, plastični provodnik i gumeni poklopac. 4. Nemojte da prečvrsto pritegnete slepi zavrtanj! 5. Za fiksiranje antene pričvrstite motorno kućište limenom letvom na karoseriju. **Uputstvo za priključak:** Za autoradija sa mogućnošću priključka elektronske odn. motorne antene, dakle sa priključenim PLUS-izlazom. A. Spojite PLAVI kabal sa priključkom za elektronsku ili motornu antenu radija. B. Priključite CRVENI kabal sa osiguračem od 5 Ampera na PLUS-pol baterije ili na neku pogodnu tačku koja vodi PLUS-napon (kutija sa osiguračima, upaljač za cigarete itd.). Potpuno automatska ugradbena antena za sve fabrikate vozila i tipove autoradija, teleskop 5-delni, ukupna dužina 945 mm, priključni napon 12 V. ❶ slepi zavrtanj, ❷ metalna kupola, ❸ plastični provodnik, ❹ gumeni poklopac, ❺ autolim, ❻ deo za montažu na masu, ❼ do baterije, ❽ limena letva, ❾ motor, ❿ ispusni otvor za kondenzovanu vodu.

(SLO) **Navodilo za montažo:** 1. Na želenem mestu izvrtajte luknjo 22 mm. 2. Odstranite umazanijo ali lak zaradi varnega stika z maso. 3. Odstranite pritrdilne matice, kovinske kapice, plastični napeljavo/skoznjik in gumijasti pokrovček. 4. Pritrdilnih matic ne zategnite preveč! 5. Za fiksiranje antene pritrdite ohišje motorja s pločevinasto letvico na karoserijo. **Navodilo za priključek:** velja za avtomobilske radioaparate z možnostjo priključka na elektronsko anteno oz. anteno na motor, torej s priklopljenim PLUS izhodom. A. Povežite MODRI kabel s priključkom za elektronsko oz. motorno anteno radia. B. RDEČI kabel s 5-A varovalko priključite na PLUS pol baterije ali na neko primerno točko, ki je pod PLUS napetostjo (omarica za varovalke, cigaretni vžigalnik, itd.). Avtomatska antena za vgraditev za vse vrste vozil in tipov atomobilskih radioaparatov, teleskop 5-delni, skupna dolžina 945 mm, priključna napetost 12 V. ❶ Pritrdilne matice, ❷ Kovinske kapice, ❸ Plastični skoznjik, ❹ Gumijasto pokrivalo, ❺ Avtomobilska pločevina, ❻ Montažni del za maso, ❼ K bateriji, ❽ Pločevinasta letvica, ❾ Motor, ❿ Odprtina za odtok kondenzacijske vode.

(SK) **Návod na montáž:** 1. Na požadovanom mieste vyvŕtajte otvor "značka priemeru" 22 mm. 2. Odstráňte nečistoty alebo lak pre bezpečné uzemnenie. 3. Odmontujte klobúkovú maticu, kovovú kopulu, plastovú priechodku a gumový kryt. 4. Klobúkovú maticu neuťahujte príliš pevne! 5. Pre fixáciu antény upevnite skriňu motora pomocou plechovej lišty na karosérii. **Návod na pripojenie:** Pre autorádiá s možnosťou pripojenia elektronickej resp. motorom vysúvateľnej antény, tzn. so zapojeným PLUS výstupom. A. Spojte MODRÝ kábel s prípojkou elektronickej alebo motorom vysúvateľnej antény rádia. B. Pripojte ČERVENÝ kábel s 5-ampérovou poistkou na kladný pól batérie alebo na nejaký vhodný uzol s kladným napätím (poistková skriňa, zapaľovač cigariet atď.). Plne automatická anténa vhodná pre všetky značky vozidiel a typy autorádií, 5-dielny teleskop, celková dĺžka 945 mm, napájacie napätie 12 V. ❶ klobúková matica, ❷ kovová kopula, ❸ plastové priechodky, ❹ gumový kryt, ❺ auto plech, ❻ montáž uzemnenia, ❼ k batérii, ❽ plechová lišta, ❾ motor, ❿ kondenzovaná voda - odtokový otvor.

(UA) **Керівництво з монтажу: 1.** Просвердлити у потрібному Вам місці отвір із «символом діаметру» 22 мм. 2. Видалити бруд і лак для надійного з'єднання на масу. 3. Видалити накидну гайку, металевий ковпачок, пластмасову ущільнювальну втулку й гумову кришку. 4. Не затягувати накидну гайку занадто сильно! 5. Для фіксації антени закріпити за допомогою сталевої планки корпус електродвигуна на кузові. **Керівництво з підключення:** для автомобільних радіоприймачів з можливістю підключення електронної антени або ж антени з електроприводом, тобто із плюсовим виходом. А. З'єднати СИНІЙ кабель із роз'ємом радіоприймача для підключення електронної або електроприводної антени. В. Підключити ЧЕРВОНИЙ кабель із 5-амперним запобіжником до позитивного полюсу акумуляторної батареї або до підходящого контакту з позитивною напругою (блок запобіжників, прикурювач і т. п.). Автоматична вмонтована антена для всіх марок автомобілів і всіх типів автомобільних радіоприймачів, телескопічна з 5 частин, загальна довжина 945 мм, напруга, яку можна підвести - 12 В. ❶ накидна гайка, ❷ металевий ковпачок, ❸ пластмасова втулка, яка ущільнює, ❹ гумова кришка, ❺ кузов автомобілю, ❻ монтажна деталь для з'єднання на масу, ❼ до акумуляторної батареї, ❽ сталева планка, ❾ електродвигун, ❿ отвір для стоку конденсату.

(RUS) **Руководство по монтажу:** 1. Просверлите в нужном Вам месте отверстие с «символом диаметра» 22 мм. 2. Удалить грязь и лак для надёжного соединения на массу. 3. Удалить накидную гайку, металлический колпачок, пластмассовую уплотнительную втулку и резиновую крышку. 4. Не затягивать накидную гайку слишком сильно! 5. Для фиксации антенны укрепить при помощи стальной планки корпус электродвигателя на кузове. **Руководство по подключению:** для автомобильных радиоприёмников с возможностью подключения электронной антенны или же антенны с электроприводом, т. е. с плюсовым выходом. А. Соедините СИНИЙ кабель с разъёмом радиоприёмника для подключения электронной или электроприводной антенны. В. Подключите КРАСНЫЙ кабель с 5-амперным предохранителем к положительному полюсу аккумуляторной батареи или к подходящему контакту с положительным напряжением (блок предохранителей, прикуриватель и т. п.). Автоматическая встроенная антенна для всех марок автомобилей и всех типов автомобильных радиоприёмников, телескопическая из 5 частей, общая длина 945 мм, подводимое напряжение 12 В. ❶ накидная гайка, ❷ металлический колпачок, ❸ пластмассовая уплотнительная втулка, ❹ резиновая крышка, ❺ кузов автомобиля, ❻ монтажная деталь для соединения на массу, ❼ к аккумуляторной батарее, ❽ стальная планка, ❾ электродвигатель, ❿ отверстие для стока конденсата.